

# traducciones e interpretaciones



TRADUCCIONES

Comercial

Jurada

Precios en € por palabra.

- ▶ Inglés, francés, portugués e italiano
- ▶ Catalán, euskera, gallego y alemán
- ▶ Ruso, polaco, bielorruso, húngaro, griego, checo, rumano, ucraniano, serbocroata
- ▶ Holandés, turco, danés, eslovaco, búlgaro, finés, persa, noruego, sueco, albanés, macedonio, esloveno
- ▶ Japonés, chino, árabe

**Revisiones:** De traducc. NO realizadas por Always: 60% del PVP. (o tarifa mínima).  
**Selladas:** Traducciones con el sello de la agencia: +25%  
**Por horas:** General (cotejo, revisiones, ...): 50 €/hora.  
**Descuento:** 50% en tarifa mínima para trad. comerciales de menos de 100 pal.

- ▶ Inglés, francés, portugués e italiano
- ▶ Catalán, euskera, gallego y alemán
- ▶ Ruso, polaco, bielorruso, húngaro, griego, checo, rumano, ucraniano, serbocroata
- ▶ Holandés, turco, danés, eslovaco, búlgaro, finés, persa, noruego, sueco, albanés, macedonio, esloveno
- ▶ Japonés, chino, árabe

\*\* 2ª copia: 30% del coste/pal. **Mínimo:** 50% de tarifa mínima.

\*\* **Entrega:** a partir de 3 días (según volumen). Plazos menores pueden tener costes de mensajería.

Precios SIN IVA (+21%)

DIRECTA	INVERSA	T. MINIMA
0,07	0,08	35
0,09	0,10	40
0,11	0,12	40
0,13	0,14	48
0,16	0,17	58

0,10	0,12	48
0,11	0,13	55
0,13	0,15	55
0,15	0,17	65
0,18	0,19	80

- ▶ **Cruzadas:** Suma de importes -25%.
- ▶ **Con desplazamiento** (gral.): 120 €/hora
- ▶ **Urgentes:**
  - \* General (+de 2000 palabr./día): +30%
  - \* En el día (o fin sem. o festivos): +50%
- ▶ **Especiales:**
  - \* Format. especiales: +0,01€/palabra
  - \* Legalizaciones: 60 €
- ▶ **Internacionales:** +20%
- ▶ **Técnicas:** + 0,01 a 0,02 €/palabra (según nivel técnico)

Otras traducciones

- Posibles gastos de mensajería para entrega o recepción de CDs, DVD, material gráfico y otros soportes serán por cuenta del cliente.
- Documentos en papel de más de 10 páginas implican un sobrecoste de +0,30 € por página (por fotocopias) y gastos de mensajería, al tener que enviarlo físicamente al traductor o escanear.
- Copias compulsadas por notario: mínimo 20 €. Entrega en 48 horas (10 €/página).

Las palabras se calculan sobre el texto de destino (traducción realizada). Siempre que se traduce a otro idioma, el número de palabras puede variar en +/- 15%. **Forma de pago:** Particulares, primeros trabajos y trabajos que superen los 3.000 €: 50% en el momento del encargo y 50% restante a la entrega. Empresas a partir del segundo trabajo: 30 días fecha factura. Se aceptan como medios de pago: efectivo, talón o transferencia.

## TRADUCCIONES URGENTES POR FAX O E-MAIL EN TIEMPO RECORD

INTERPRETACIONES

<b>Acompañante o de enlace</b>	▶ Jornada completa (máximo 7 horas)	425 €	
	▶ Media jornada (máximo 4 horas)	310 €	
	** Hora extra: 130 €		
	** Días intermedios (fuera de plaza): 50% de una jornada completa		
<b>Simultánea y consecutiva</b>	▶ Jornada completa (máximo 7 horas)	Simultánea (x2) 620 €	Consecutiva (x2) 714 €
	▶ Media jornada (máximo 4 horas)	(x2) 495 €	585 €
	** Hora extra	180 €	190 €
	▶ Miniconferencia (máx. 1 hora)	415 €	415 €
	▶ Conferencia suelta (máximo 1,5 horas)	540 €	625 €
	▶ Ensayo general	375 €	
	** Días intermedios y lucro cesante (fuera de plaza): 50% de una jornada completa		
<b>Chuchotage</b>	▶ Un intérprete	Tarifa de consecutiva	
	▶ Dos intérpretes	Tarifa de simultánea	
	** Días intermedios y lucro cesante (fuera de plaza): (50% de 1 jornada completa).		
<b>Diets</b>	(Kilometraje: 0,35 €/Km.)	D/Completa	M/dieta
	A.- Barcelona y Madrid C.- Resto de España	240 €	150 €
<b>Otros</b>	<b>Transcripciones</b> (precios por hora o fracción)	<b>Interpretaciones telefónicas</b>	
	▶ Idiomas comunes (inglés, francés, alemán, italiano y portugués): 190 €/h ▶ Idiomas no comunes: 240 €/h	▶ Idiomas comunes: 70 €/hora ▶ Id. no comunes: 90 €/hora (en ambos casos +coste de la llamada)	

## TRADUCCIONES LOW COST

Para trabajos cortos, no técnicos, no urgentes y sujetos a disponibilidad de los traductores (ej.: una carta, un CV, ...). Trabajos realizados por traductores licenciados en prácticas.

Precios en €/palabra	DIRECTA	INVERSA	T. MINIMA
▶ Inglés, francés, portugués e italiano	0,05	0,06	25
▶ Catalán, euskera, gallego y alemán	0,07	0,08	30
▶ Ruso, polaco, checo bielorruso, húngaro, griego, rumano, ucraniano, serbocroata	0,08	0,09	30
▶ Holandés, turco, danés, eslovaco, búlgaro, finés, persa, noruego, sueco, albanés, macedonio, esloveno	0,09	0,10	40
▶ Japonés, chino, árabe	0,11	0,12	45

para más información: [www.traductoreseinterpretes.info](http://www.traductoreseinterpretes.info)

madrid: andrés mellado, 24. tel.: 91 541 31 00

email: [info@always-idomas.com](mailto:info@always-idomas.com)

dublín: Apt 3, 72A Blessington Street, Dublin 7 - tel.: +353 (0) 874 218 206

email: [info@alwayslanguages.ie](mailto:info@alwayslanguages.ie)

**ALWAYS**  
TRADUCCIONES